

---

---

**1st Session, 58th Legislature  
New Brunswick  
63-64 Elizabeth II, 2014-2015**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 58<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
63-64 Elizabeth II, 2014-2015**

---

---

**BILL  
15**

**An Act to Amend the  
Workers' Compensation Act**

Read first time: February 20, 2015

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
15**

**Loi modifiant la Loi sur  
les accidents du travail**

Première lecture : le 20 février 2015

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. ROSS WETMORE**

---

---

---

---

**M. ROSS WETMORE**

---

---



2015

**BILL 15**

**An Act to Amend the  
Workers' Compensation Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 7 the following:*

**7.1(1)** In this section

“firefighter” means a firefighter as defined in the *Firefighters' Compensation Act*; (*pompier*)

“paramedic” means an individual who is a regulated member of the Paramedic Association of New Brunswick; (*travailleur paramédical*)

“physician” means an individual who is a regulated member of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick who holds a license issued under the *Medical Act* or an individual who has a similar status under similar legislation in a jurisdiction outside New Brunswick; (*médecin*)

“police officer” means an individual who is a chief of police or police officer appointed under the *Police Act*; (*agent de police*)

“post-traumatic stress disorder” means Posttraumatic Stress Disorder as that condition is described in the most recent edition of the *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders* published by the American Psychiatric Association; (*état de stress post-traumatique*)

**PROJET DE LOI 15**

**Loi modifiant la Loi sur  
les accidents du travail**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *La Loi sur les accidents de travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 7 de ce qui suit :*

**7.1(1)** Dans le présent article

« agent de police » désigne une personne qui est nommée chef de police ou agent de police en vertu de la *Loi sur la police*; (*police officer*)

« état de stress post-traumatique » désigne un état de stress post-traumatique suivant la description qu'en fait la dernière édition du *Manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux* publié par la American Psychiatric Association; (*post-traumatic stress disorder*)

« médecin » désigne un membre du Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick dont l'activité professionnelle est réglementée par celui-ci et qui est titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi médicale*, ou une personne qui jouit d'un statut comparable, en vertu d'une loi semblable, à l'extérieur du Nouveau-Brunswick; (*physician*)

« pompier » a le sens défini dans la *Loi sur l'indemnisation des pompiers*; (*firefighter*)

« psychologue » désigne un membre du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick dont l'activité professionnelle est réglementée par celui-ci et qui est titulaire

“psychologist” means an individual who is a regulated member of the College of Psychologists of New Brunswick who holds a license issued under *The College of Psychologists Act* or an individual who has a similar status under similar legislation in a jurisdiction outside New Brunswick; (*psychologue*)

“sheriff” means an individual appointed as a sheriff under section 2 of the *Sheriffs Act*. (*shérif*)

**7.1(2)** If a worker who is or has been a firefighter, paramedic, police officer or sheriff is diagnosed with post-traumatic stress disorder by a physician or psychologist, the post-traumatic stress disorder shall be presumed, unless the contrary is proven, to be an injury that arose out of and occurred during the course of the worker’s employment in response to a traumatic event or a series of traumatic events to which the worker was exposed in carrying out the worker’s duties as a firefighter, paramedic, police officer or sheriff.

**7.1(3)** The Commission shall provide to a worker referred to in subsection (2) who is diagnosed with post-traumatic stress disorder, or offer to such a worker assistance in obtaining, treatment by culturally competent clinicians who are familiar with the research concerning treatment of first responders for post-traumatic stress disorder.

d’une licence délivrée en vertu de la *Loi sur le Collège des psychologues*, ou une personne qui jouit d’un statut comparable, en vertu d’une loi semblable, à l’extérieur du Nouveau-Brunswick; (*psychologist*)

« shérif » désigne une personne nommée à cette fonction en vertu de l’article 2 de la *Loi sur les shérifs*; (*sheriff*)

« travailleur paramédical » désigne un membre de l’Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick dont l’activité professionnelle est réglementée par celle-ci. (*paramedic*)

**7.1(2)** Lorsqu’un médecin ou un psychologue a diagnostiqué un état de stress post-traumatique chez un travailleur qui est ou a été pompier, travailleur paramédical, agent de police ou shérif, cet état est présumé, jusqu’à preuve du contraire, être une lésion découlant de l’emploi du travailleur et survenue dans le cadre de cet emploi à la suite d’un traumatisme ou d’une série de traumatismes auquel le travailleur a été exposé pendant qu’il accomplissait ses fonctions de pompier, de travailleur paramédical, d’agent de police ou de shérif.

**7.1(3)** La Commission fournit au travailleur visé au paragraphe (2) qui a reçu un diagnostic d’état de stress post-traumatique un traitement administré par des cliniciens sensibles à la diversité culturelle qui connaissent bien l’état de la recherche sur le traitement de premiers intervenants subissant un état de stress post-traumatique, ou offre au travailleur de l’aide pour obtenir ce traitement.

